



Vielen Dank für den Kauf eines LSL Produktes. Unsere Leidenschaft zum Motorradfahren finden Sie in jedem unserer LSL Produkte wieder. Wir wünschen Ihnen allzeit eine gute und sichere Fahrt mit Ihrem neuen LSL Produkt aus dem Hause Paaschburg & Wunderlich GmbH.

Lesen Sie diese Anbauanleitung vor der Montage sorgfältig durch.

Nur bei fachgerechter Montage ist die gesetzliche Gewährleistung und Fahrsicherheit erfüllt. Achten Sie auf Angaben in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs bzw. Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Dies ist notwendig um die Fahrsicherheit nicht zu beeinträchtigen. Beauftragen Sie Fachpersonal mit der Montage, sollten Sie selber unsicher sein! Bitte bewahren Sie diese Anleitung für einen späteren Gebrauch auf.

Lieferumfang:

- 1 Stk. LSL Lenkerenden Spiegel ERGONIA
- 3 Stk. Zentrierhülsen (K1), (K2), (K3) (Bild 1)
- Lenkrohrbefestigung mit 2 Klemmhülsen (E1) + (E2), konische Mutter (H), Zentral Innensechskantschraube (F) (Bild 1)

1. Der LSL „ERGONIA“ Spiegel ist für die rechte und linke Seite verwendbar und muss ggf. umgebaut werden.
Demontieren Sie die Aluminium-Klemmhülsen und ziehen die Zentralschraube (F) raus. Stecken Sie nun die Zentralschraube (F) in die linke beziehungsweise rechte Seite vom Spiegelarm. Nun ist der Spiegel für die linke beziehungsweise rechte Seite verwendbar (Bild 2).
Der LSL „ERGONIA“ Spiegel ist verwendbar für alle Lenkrohr-Innendurchmesser von 12 mm bis 21 mm. D.h. für die meisten Aluminium und Stahlkerer von 7/8" (22 mm) bis 1" (25,4 mm) Außendurchmesser.
2. Die passende Aluminium-Klemmhülse (E1) (E2) und die Zentrierhülsen (K1) (K2) (K3) für das Lenkrohr auswählen und wahlweise auf der rechten oder linken Seite des Spiegels montieren. (Bild 2)
 - Lenkrohr- Innendurchmesser ab 12 mm bis max. 13,9 mm: Nur Hülse (E1) verwenden.
 - Lenkrohr- Innendurchmesser ab 14 mm bis max. 15,9 mm: Hülse (E1)+(K1) verwenden.
 - Lenkrohr- Innendurchmesser ab 16 mm bis max. 17,9 mm: Hülsen (E1)+(E2) verwenden.
 - Lenkrohr- Innendurchmesser ab 18 mm bis max. 20,9 mm: Hülsen (E1)+(E2)+(K2) verwenden.
 - Lenkrohr- Innendurchmesser 21 mm: Hülsen (E1)+(E2)+(K3) verwenden.
3. Sichern Sie alle Schrauben und Mutter mit Schraubensicherung (nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Die Klemmhülsen (E1) (E2) und ggf. die passende Zentrierhülse (K1) (K2) (K3) müssen nun wieder, wie auf Bild 1 gezeigt, auf der Zentralschraube (F) montiert werden. Jetzt die Hülse mit Hilfe der Zentralschraube (F) leicht vorspannen, so, dass sie sich gerade noch in das Lenkrohr hineinschieben lässt (Bild 3). Falls nötig, die Konusmutter (H) mit einer Zange festhalten. Der Spiegelarm sollte plan am Lenkrohrende anliegen.
5. **ACHTUNG:** Auf der rechten Lenker Seite darf der Gasdrehgriff nicht geklemmt werden und muss jederzeit freiläufig sein! Unfallgefahr! Den Spiegel in die gewünschte Position bringen und mit Hilfe der Zentralschraube (F) fest anziehen (max.10 Nm).
6. Nachdem der Spiegel montiert wurde, Abdeckkappe auf die Lenkerendöffnung drücken. (Bild 4)
7. Um die Abdeckkappe zu entfernen, Pressluft in die kleine Öffnung leiten, um somit die Kappe aus dem Spiegel zu drücken. (Bild 5)
8. Vor jedem Fahrtantritt stellen Sie den Spiegel so ein, dass eine gute Sicht nach hinten gewährleistet ist.
9. Achten Sie darauf, dass der Spiegel bzw. der Spiegelarm nicht die Bedienung des Fahrzeuges bzw. eventueller Anbauteile behindert, insbesondere die Funktion der Gasdrehhülse darf nicht beeinträchtigt werden.

Vor jedem Fahrtantritt:

Es ist die Aufgabe und Verantwortung des Fahrers die sicherheitsrelevanten Fahrzeugteile regelmäßig zu überprüfen und in Stand zu halten. Kontrollieren Sie vor jedem Fahrtantritt die einwandfreie Einstellung und Funktion der Spiegel und den festen Sitz aller Verschraubungen.

Gewährleistung:

Nehmen Sie sich die Zeit, um eine hundertprozentige, fachgemäße Arbeit bei der Montage der Artikel zu leisten. Berücksichtigen Sie alle unsere Montage-Vorgaben und Sicherheitshinweise. Eine fehlerhafte, unsachgemäße Montage oder Umgang mit dem Produkt führen zum Erlöschen der Gewährleistungsansprüche.

Pflege:

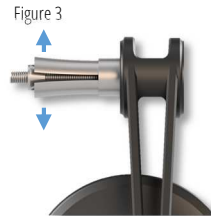
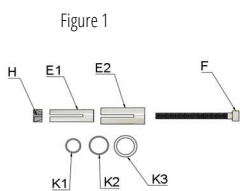
Verwenden Sie für die Pflege der Artikel keine aggressiven Reinigungsmittel. Die Artikel können mit einer einfachen, lauwarmen Spülmittel-Lösung hervorragend gereinigt werden. Kontakt mit Bremsflüssigkeit, Bremsenreiniger, Kraftstoff, etc. ist zu vermeiden. Unabsichtlich aufgebrachte Verunreinigungen umgehend mit einem weichen Tuch aufnehmen und die Oberfläche mit Spülmittel-Lösung säubern.

Umweltinformation:

Dieser Artikel darf nicht am Ende seiner Lebensdauer mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über den Paaschburg u. Wunderlich Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen. ♻️

Finden Sie passende Gehäuse, Blinker, Rücklichter, Leistungswiderstände, elektronische Blinkrelais, Adapterkabel und anderes Zubehör in unserem Webshop!



Maße:

- A: 100 mm
- B: 100 mm
- C: 30 mm
- D: 165 mm

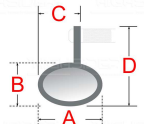


Figure 4

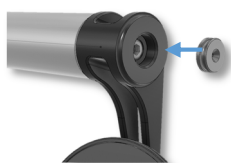
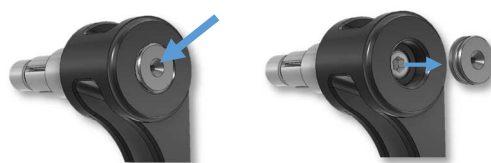


Figure 5



www.LSL.eu

Haftungsausschluss und Garantiebestimmungen:

Bei unsachgemäßer Handhabung, Montage oder Verwendung des Gerätes erlischt jeglicher Garantie- und Gewährleistungsanspruch. Aufgrund der Nicht-Überprüfbarkeit der sachgemäßen Anwendung übernimmt die Firma Paaschburg und Wunderlich GmbH keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden bzw. Folgeschäden die aus dem Betrieb des Gerätes entstehen. Zu diesen zählen unter anderem: Personen-, Finanzielle- und Sachschäden jeglicher Art. Die Verwendung im öffentlichen Verkehr geschieht auf eigene Gefahr.

Paaschburg & Wunderlich GmbH, Am Alten Lokschnuppen 10a, D-21509 Glinde
Tel.: +49 (0) 40 248 277-0; E-Mail: sales@pwnonline.de



Thank you for buying a LSL product. Because of our passion for motorcycles all our products are designed to meet your needs as a motorcyclist. We wish you always a safe and pleasant ride with your new LSL product from Paaschburg & Wunderlich GmbH.

Before installing please read this manual carefully.

The installation shall be conducted in a professional manner. If the installation violates the professional standard, the liability for the product is lost. Check the manual and requirements from the manufacturer of your motorcycle regarding modification or change of mirrors. This is mandatory due to safety. Unauthorized change may endanger your safety. If uncertain about the installation please hire a qualified person. Please keep this manual for a later use.

Scope of delivery:

- 1 pc. LSL ERGONIA mirror (C)
- 3 pcs. Centering sleeves (K1), (K2), (K3) (Fig.1)
- Mounting kit with two clamp sleeves (E1) + (E2), conical nut (H), central allen screw (F) (Fig.1)

1. The LSL mirror "ERGONIA" is suitable for the right and left side, but might need to be modified. The "ERGONIA" mirror fits on most common handle bars with an inner diameter of 12 mm to 21 mm (that means most aluminium and steel handle bars with an outer diameter of 7/8" (22 mm) to 1" (25,4 mm)).
2. Choose the correct clamp sleeve (E1) (E2) and correct centering sleeve (K1) (K2) (K3) for your handle bar and either install it on the right or left side.
 - Inner handle bar diameters from 12 mm to max. 13,9 mm: Use sleeve (E1).
 - Inner handle bar diameters from 14 mm to max. 15,9 mm: Use sleeve (E1)+(K1).
 - Inner handle bar diameters from 16 mm to max. 17,9 mm: Use sleeve (E1)+(E2).
 - Inner handle bar diameters from 18 mm to max. 20,9 mm: Use sleeve (E1)+(E2)+(K2).
 - Inner handle bar diameter 21 mm: Use sleeve (E1)+(E2)+(K3).
3. Secure all screws and nuts with screw locking (not included).
4. The clamping sleeves (E1) (E2) and, if necessary, the matching centering sleeve (K1) (K2) (K3) must now be mounted again on the central allen screw (F) as shown in Figure 1. Now slightly bias the sleeve with the aid of the central screw (F) so that it can be just pushed into the steering tube (Fig. 3). If necessary, hold the cone nut (H) with pliers. The mirror arm should rest flat against the end of the steering tube.
5. **CAUTION:** Make sure that the throttle is not being jammed and can still turn freely! Risk of accident! Before each ride, make sure to adjust the mirrors so that a good rear view is guaranteed.
6. After the mirror has been installed, reattach the cap covering the central allen screw.
7. To remove the cap covering the central allen screw, apply slight airpressure to the small hole in order to pop out the cap (Fig.2).
8. Before starting your journey, adjust the mirror so that you have a good rear view.
9. Make sure that the mirror or the mirror arm does not obstruct the operation of the vehicle or any attachments, in particular the function of the throttle sleeve must not be impaired.

Before every journey:

It is the duty and responsibility of the rider to regularly check and maintain the safety-related vehicle parts. Check the proper adjustment and function of the product and the tightness of all screwed connections before each journey.

Warranty:

Take your time to do a professional job in assembling and mounting the product. Take into account all our installation and safety instructions. A faulty, improper installation or handling of the product will void the warranty.

Care:

Do not use aggressive detergents to care for the product. The product can be perfectly cleaned with a simple, lukewarm detergent solution. Contact with brake fluid, brake cleaner, fuel, etc. should be avoided. Immediately pick up any unintentionally applied impurities with a soft cloth and clean the surface with detergent solution.

Environmental Information:

This product must not be disposed in the normal household rubbish at the end of its lifetime.

The disposal can be done through the Paaschburg u. Wunderlich customer service or a local return and waste collection institution.

Find useful additional accessories like housings, indicators, taillights, resistors, electronic relays, adapter cables and other equipment in our Webshop!

Figure 1

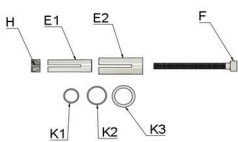
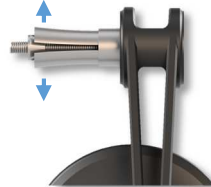


Figure 2



Figure 3



Dimensions:

- A: 100 mm
- B: 100 mm
- C: 30 mm
- D: 165 mm

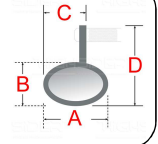
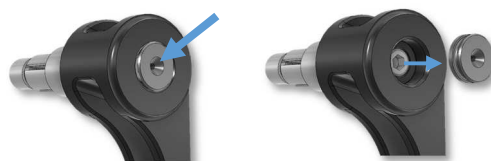


Figure 4



Figure 5



www.LSL.eu

Exclusion of liability and guarantee regulation:

In case of inappropriate use or installation of the device, all guarantee claims and liability for direct or indirect or subsequent damage become invalid. Paaschburg & Wunderlich GmbH is not liable for any damage resulting usage, installation or connecting of the device. In particular the liability on damage to person and financial loss is excluded. The use of the device in public traffic is at owner's risk solely.

Paaschburg & Wunderlich GmbH, Am Alten Lockschuppen 10a, D-21509 Glinde
Tel.: +49 (0) 40 248 277-0; E-Mail: sales@pwnonline.de



Merci d'avoir acheté un produit LSL. En raison de notre passion pour les motos, tous nos produits sont conçus pour répondre à vos besoins de motocycliste. Nous vous souhaitons toujours une promenade agréable et en toute sécurité avec votre nouveau produit LSL de Paaschburg & Wunderlich GmbH.

Avant l'installation, veuillez lire attentivement ce manuel.

L'installation doit être effectuée de manière professionnelle. Si l'installation ne respecte pas les normes professionnelles, la responsabilité du produit est perdue. Consultez le manuel et les exigences du fabricant de votre moto en ce qui concerne la modification ou le remplacement des rétroviseurs. Ceci est obligatoire pour des raisons de sécurité. Toute modification non autorisée peut mettre votre sécurité en danger. En cas de doute sur l'installation, veuillez faire appel à une personne qualifiée. Veuillez conserver ce manuel pour une utilisation ultérieure.

Contenu livraison:

- 1 pc. rétroviseur Bar End LSL ERGONIA
- 3 pcs. douilles de centrage (K1), (K2), (K3) (fig.1)
- Fixation guidon avec 2 douilles de serrage (E1) + (E2), écrou conique (H), vis Allen centrale (F) (fig. 1)

1. Le rétroviseur LSL „ERGONIA“ est utilisable à droite aussi bien qu'à gauche et doit être transformé le cas échéant.
2. Démontez les douilles de serrage en aluminium et sortez la vis centrale (F). Insérez la vis centrale (F) dans le côté gauche respectivement droit du bras du rétroviseur. Désormais le rétroviseur est utilisable pour le côté gauche respectivement droit (fig. 2).
Le rétroviseur LSL „ERGONIA“ est utilisable pour tous les diamètres intérieurs de guidon de 12 mm à 21 mm. Donc pour la plupart des guidons en acier ou aluminium de 7/8" (22 mm) à 1" (25,4 mm) de diamètre extérieur.
3. Choisissez la douille de serrage appropriée (E1) (E2) et les douilles de centrage (K1) (K2) (K3) pour le guidon et montez-les respectivement à droite ou à gauche du rétroviseur (fig. 2).
 - Diamètre intérieur guidon dès 12 mm à au max. 13,9 mm: N'utilisez que la douille (E1).
 - Diamètre intérieur guidon dès 14 mm à au max. 15,9 mm: Utilisez douilles (E1)+(K1).
 - Diamètre intérieur guidon dès 16 mm à au max. 17,9 mm: Utilisez douilles (E1)+(E2).
 - Diamètre intérieur guidon dès 18 mm à au max. 20,9 mm: Utilisez douilles (E1)+(E2)+(K2).
 - Diamètre intérieur guidon 21 mm: Utilisez douilles (E1)+(E2)+(K3).
4. Serrez toutes les vis et tous les écrous avec un frein filet (ne fait pas partie de la livraison).
5. Les douilles de serrage (E1) (E2) et éventuellement la douille de centrage appropriée (K1) (K2) (K3) sont à remonter sur la vis centrale (F), voir fig.1. Élargir légèrement la douille à l'aide de la vis centrale (F) afin qu'elle puisse tout juste être insérée à l'intérieur du guidon (fig.3). Tenir l'écrou conique (H) avec une pince, si nécessaire. Le bras du rétroviseur doit être à fleur avec l'extrémité du guidon.
6. **MISE EN GARDE:** La poignée d'accélérateur ne doit pas être coincée et rester libre à n'importe quel moment! Danger d'accident! Ajustez le rétroviseur dans la position désirée et serrez la vis centrale (F) (max.10 Nm).
7. Après le montage du rétroviseur, placez la pièce de fermeture sur l'extrémité du guidon (fig.4).
8. Afin de supprimer la pièce de fermeture, diriger de l'air comprimé dans la petite ouverture pour expulser la pièce (fig.5).
9. Avant chaque course, ajustez le rétroviseur de sorte à avoir une bonne vue à l'arrière.
10. Contrôlez que rétroviseur ou bras de rétroviseur n'entravent en aucun cas le maniement du véhicule ou le bon fonctionnement des autres accessoires ou commutateurs, en particulier la poignée d'accélération.

Avant chaque voyage:

Le conducteur a le devoir et la responsabilité de contrôler et d'entretenir régulièrement les pièces du véhicule relatives à la sécurité. Avant de commencer votre déplacement, vérifiez le réglage et le fonctionnement correct des rétroviseurs et le serrage de tous les assemblages vissés.

Garantie:

Prenez le temps de faire un travail 100% professionnel du montage des produits. Tenez compte de toutes nos instructions de montage et de sécurité.

Une installation incorrecte ou une manipulation inappropriée du produit annulera la garantie.

Maintien:

N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs. Les produits LSL se nettoient parfaitement avec de l'eau tiède et quelques gouttes de produit à vaisselle simple. Évitez le contact avec le liquide de frein, le produit de nettoyage pour frein, l'essence etc.

Essuyez les souillures avec un chiffon doux et nettoyez la surface avec un peu de produit à vaisselle dilué.

Information environnementale:

Cet article ne doit pas être débarrassé avec les déchets ménagers. L'élimination peut se faire par le service clients de Paaschburg u. Wunderlich ou à travers les systèmes de restitution et de collecte locaux existants. 

Trouvez les poignées, embouts de guidon, protecteurs de leviers, rétroviseur Bar End et autres accessoires adaptés dans notre boutique en ligne!

Figure 1

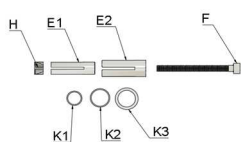
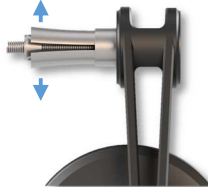


Figure 2



Figure 3



Dimensions:

- A: 100 mm
- B: 100 mm
- C: 30 mm
- D: 165 mm

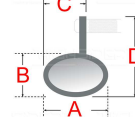
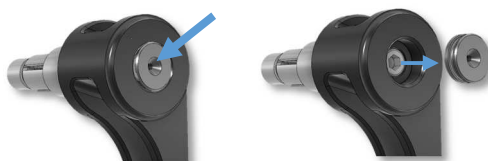


Figure 4



Figure 5




MAKING GOOD BIKES PERFECT

www.LSL.eu

Exclusion de responsabilité et réglementation de la garantie:

En cas d'utilisation ou d'installation inappropriée de l'appareil, toutes les demandes de garantie et la responsabilité pour les dommages directs, indirects ou ultérieurs deviennent nulles. Paaschburg & Wunderlich GmbH n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation, de l'installation ou du raccordement de l'appareil. En particulier, la responsabilité pour les dommages corporels et financiers est exclue. L'utilisation de l'appareil dans la circulation publique est à la charge exclusive du propriétaire.

Paaschburg & Wunderlich GmbH, Am Alten Lokschnuppen 10a, D-21509 Glinde
Tel.: +49 (0) 40 248 277-0; E-Mail: sales@pwnonline.de